

**Personal Information**

Philipp Hustig  
Rostocker Str. 11  
D - 10553 Berlin  
Phone: + 49 362 171 29  
philipp.hustig@gmail.com



Date of birth 19.07.1983  
Place of birth Cologne (Germany)  
Nationality German

**Education and Training**

09/2013 – 06/2015

**Vrije Universiteit Amsterdam**  
Faculties of Humanities

Art History (MA)  
Specialisation in 'Art, Market and Connoisseurship'

Thesis on *Leo Castelli and the Network of the New York Art World 1957-67*

Master of Arts (2015)

09/2008 - 08/2012

**Universiteit van Amsterdam**  
Faculty of Humanities

Art History (BA)

Thesis on *The origin of Violence in Caravaggio's Paintings*

Bachelor of Arts (2012)

09/2007 – 06/2008

**Universiteit van Amsterdam**  
Institute for Dutch Language Education (INTT)

Dutch language course

State examination for Dutch as second language 'NT2-diploma' (2008)

08/2004 – 07/2007

**BZE Springe, (DE)**  
Educational centre for retail, Lower Saxony

Training in corporate governance and management,  
marketing techniques, human resources management,  
economics for commercial practice, procurement and  
logistics

09/1993 – 07/2003

**Gymnasium der Stadt Kerpen, (DE)**

High School Diploma 'Abitur' (2003)

**Work experience** (translation-related)

06/2017 ongoing

**Codex Global** (London, UK)

*Translator* (freelance)

Translation and proofreading services in the language combination(s):

Dutch-German  
English-German

04/2017 ongoing

**Elycio Tekst & Vertaling** (Papendrecht, NL)

*Translator* (freelance)

Translation and proofreading services in the language combination(s):

Dutch-German  
English-German

03/2017 ongoing

**Translate Plus** (London, UK)

*Translator* (freelance)

Translation and proofreading services in the language combination(s):

Dutch-German  
English-German

01/2017 ongoing

**SFX Translated** (Herstal, BE)

*Translator* (freelance)

Translation and proofreading services in the language combination(s):

Dutch-German

12/2016 ongoing

**Cambridge Editing AG** (Baar, CH)

*Translator* (freelance)

Translation and proofreading services in the language combination(s):

Dutch-German  
English-German

11/2016 ongoing

**Silvia de Cagna Translation Services** (Amsterdam, NL)

*Translator* (freelance)

Translation and proofreading services in the language combination(s):

Dutch-German  
English-German

09/2016 ongoing

**Essential Language Solutions** (Milan, IT)

*Translator* (freelance)

Translation and proofreading services in the language combination(s):

English-German  
Italian-German

- 08/2016 ongoing **VertaalExperts** (The Hague, NL)  
*Translator* (freelance)  
Translation and proofreading services in the language combination(s):  
Dutch-German
- 08/2016 ongoing **Panda AG** (Greppen, CH)  
*Translator* (freelance)  
Translation and proofreading services in the language combination(s):  
Dutch-German
- 01/2016 - 12/2016 **Zalando SE** (Berlin, DE)  
*In-house Translator DE – NL*  
Campaign & Content Production, Zalando Lounge  
Translation of product descriptions; translation and proofreading of the Dutch front end; translation of marketing texts and slogans; elaboration of procedural measures for a teambuilding concept; assisting interdepartmental process improvements and innovations
- 08/2013 ongoing **Multipromo s.a.s.** (Fiesole, IT)  
*Translator* (freelance)  
Translation and proofreading services in the language combination(s):  
Dutch-German  
English-German  
Italian-German
- Work experience** (other)
- 03/2015 - 08/2015 **Lindinger + Schmid GdB** (Berlin, DE)  
*Coordination Assistant* for the art & design store ‘Elf Schaufenster’  
Carrying out of administrative and organizational tasks as well as assisting in the set-up of in-store art and design; providing customer advisory and sales services; in charge of office and administrative tasks such as clients and suppliers correspondence, social media and mailing list management, drafting of sales reports, invoicing, preliminary bookkeeping and preparing of shipments of artworks and design objects; maintenance of the retail/gallery space
- 02/2014 - 07/2014 **Rutger Brandt Gallery** (Amsterdam, NL)  
*Gallery Assistant* (part-time)  
Carrying out of administrative and organizational tasks; set-up of exhibition displays both at the gallery and in occasion of trade shows; providing customer advisory and sales services at the gallery and trade shows; in charge of office tasks such as artists and clients correspondence, website and mailing list management, invoicing, preparing shipments of artworks and bookkeeping; maintenance of the gallery spaces

- 10/2013 - 12/2014 **Rutger Brandt Gallery** (Amsterdam, NL)  
*Sales Agent* (freelance)  
Set-up of exhibition displays; providing customer advisory and sales services at trade shows
- 07/2012 - 07/2013 **Kunsthistorisches Max-Planck-Institut** (Florence, IT)  
*Graduate Assistant* as part of the Max-Planck-Research Group 'Objects in the Contact Zone'  
Carrying out of administrative and organisational tasks and post-processing of conferences, study trips and workshops of the research group; image and literature research as well as proofreading of book manuscripts and upcoming publications; maintenance of the research group's academic course reserve; general correspondence
- 04/2010 - 06/2012 **Simulacrum Art Magazine** (Amsterdam, NL)  
*Member of the Editorial Staff* (volunteer)  
General editorial duties such as content research and development, editing and proofreading as well being in charge of the domains sales, advertising and PR  
Own publications in issue 19/1 Heilige Huisjes (Holy Houses) and issue 19/4 Sporen (Traces), Editor in chief for issue 19/4 Sporen (Traces)
- 09/2010 - 11/2011 **DIESEL Black Gold** (Amsterdam, NL)  
*Sales Associate* (part-time)  
Activities in customer advisory services and visual merchandising in luxury fashion retail
- 09/2007 - 08/2010 **Peek&Cloppenburg B.V.** (Amsterdam, NL)  
*Sales Associate* (part-time)  
Activities in customer advisory services and visual merchandising in fashion retail
- 08/2006 - 07/2007 **Anson's KG/Chamber of Industry and Commerce** (Düsseldorf, DE)  
*Bachelor of Trade and Commerce*  
(continuing vocational training/full-time)  
Activities in customer advisory services, visual merchandising and managing a floor in luxury fashion retail  
Graduated in 2007
- 8/2004 - 07/2006 **Anson's KG/Chamber of Industry and Commerce** (Düsseldorf, DE)  
*Retail Management Assistant*  
(in-service training/ full-time)  
Activities in customer advisory services, visual merchandising and assisting in managing a floor in luxury fashion retail  
Graduated in 2006

## **Personal skills and competences**

Computer skills	Microsoft Office package, Adobe Photoshop and InDesign, WordPress
CAT skills	Trados Studio 2017, CafeTran Espresso, OmegaT, MemoQ, ZEBRA (Zalando in-house CAT tool)
Languages	German (mother tongue) English (C2) Dutch (C2) French (B2) Italian (B2)
Language pairs	Dutch-German/German-Dutch, English-German/German to English, English-Dutch/Dutch-English, Italian-Dutch, Italian-German
Interests	languages, arts, design, fashion and photography